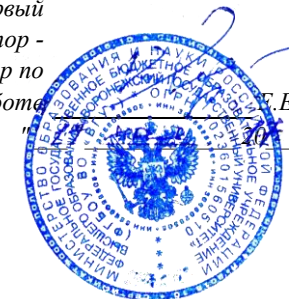


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Воронежский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Первый  
проректор -  
проректор по  
учебной работе \_\_\_\_\_  
Г.Е. Чупандина



# РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

План одобрен Ученым советом факультета  
Протокол № 9 от 24.04.2017

подготовки магистров

45.04.01

Направление 45.04.01 Филология  
программа "Переводоведение и практика перевода"

**Кафедра:** 0708 теории перевода и межкультурной коммуникации

**Факультет:** романо-германской филологии

Квалификация: магистр
Программа подготовки: прикладн. магистратура
Форма обучения: очная
Срок обучения: 2г
<b>Виды деятельности</b>
- прикладная

Год начала подготовки 2017

Образовательный стандарт 1299

03.11.2015

## СОГЛАСОВАНО

Начальник УМУ

Декан

Зав.кафедрой

Руководитель магистерской программы

Электронная копия учебного плана верна.

Начальник учебно-методического  
управления ВГУ

Л.И. Колесникова



7;16	Индекс	Наименование	Формы контроля					Всего часов				ЗЕТ		Распределение по курсам и семестрам																								
			Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	в том числе			Экспертное	Факт	Курс 1												Курс 2											
										Контакт. раб. (по учеб. зан.)	СРС	Контроль			Семестр 1 [15 нед]				Семестр 2 [13 нед]				Семестр 3 [9 нед]				Семестр 4 [11 2/3 нед]											
			Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ												
4		Итого	14	13	4		4392	4392	748	1880	468	122	122	72	178		416	108	25.5	12	168		342	108	36.5		124		218	108	25		162		396	144	35	
6		Итого по ООП (без факультативов)	14	11	4		4320	4320	720	1836	468	120	120	44	178		372	108	23.5	12	168		342	108	36.5		124		218	108	25		162		396	144	35	
9		Б=18% В=82% ДВ(от В)=31.4%							29%	51%	20%																											
9		Итого по блоку Б1	13	11	4		2376	2376	688	1220	468	66	66	44	178		372	108	19.5	12	168		342	108	17.5		124		218	108	12.5		162		288	144	16.5	
11		Б=18% В=82% ДВ(от В)=31.4%							29%	51%	20%																											
12		Б1 Дисциплины (модули)	13	11	4		2376	2376	688	1220	468	66	66	44	178		372	108	19.5	12	168		342	108	17.5		124		218	108	12.5		162		288	144	16.5	
14		Б1.Б Базовая часть	1	3	1		432	432	108	288	36	12	12	14	30		136		5	12	52		152	36	7													
15		Б1.Б.1 Современные проблемы филологии		1			108	108	14	94		3	3	14		94		3																				
18		Б1.Б.2 Филология в системе современного гуманитарного знания		2			108	108	12	96		3	3							12			96		3													
21		Б1.Б.3 Информационные технологии в филологии		2			72	72	26	46		2	2								26		46		2													
24		Б1.Б.4 Иностранный язык в профессиональной сфере (второй иностранный язык)	2		1		144	144	56	52	36	4	4		30		42		2		26		10	36	2													
27		*																																				
29		Б1.В Вариативная часть	12	8	3		1944	1944	580	932	432	54	54	30	148		236	108	14.5		116		190	72	10.5		124		218	108	12.5		162		288	144	16.5	
31		Б1.В.ОД Обязательные дисциплины	12		3		1332	1332	476	424	432	37	37	30	134		142	108	11.5		104		130	72	8.5		98		100	108	8.5		110		52	144	8.5	
32		Б1.В.ОД.1 Оценка качества перевода	1				108	108	30	42	36	3	3	30		42	36	3																				
35		Б1.В.ОД.2 Практикум по культуре речевого общения: английский язык	34		12		360	360	192	96	72	10	10		60		30		2.5		52		38		2.5		36		18	36	2.5		44		10	36	2.5	
38		Б1.В.ОД.3 Практический курс письменного перевода: английский язык	1-4				360	360	118	98	144	10	10		44		28	36	3		26		46	36	3		26		10	36	2		22		14	36	2	
41		Б1.В.ОД.4 Практический курс устного перевода: английский язык	1-4				360	360	96	120	144	10	10		30		42	36	3		26		46	36	3		18		18	36	2		22		14	36	2	
44		Б1.В.ОД.5 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	4		3		144	144	40	68	36	4	4														18		54		2		22		14	36	2	
47		*																																				
49		Б1.В.ДВ Дисциплины по выбору		8			612	612	104	508		17	17		14		94		3		12		60		2		26		118		4		52		236		8	
51		Б1.В.ДВ.1																																				
52		1 Практикум по переводу с родного языка на иностранный		12			180	180	26	154		5	5		14		94		3		12		60		2													
55		2 Перевод информационных текстов с родного языка на иностранный		12			180	180	26	154		5	5		14		94		3		12		60		2													
56		*																																				
58		Б1.В.ДВ.2																																				
59		1 Автоматизированный перевод		34			144	144	18	126		4	4														8		64		2		10		62		2	
62		2 Переводчик на рынке труда		34			144	144	18	126		4	4														8		64		2		10		62		2	
63		*																																				
65		Б1.В.ДВ.3																																				
66		1 Синхронный перевод		3			72	72	18	54		2	2														18		54		2							
69		2 Перевод документов международных организаций		3			72	72	18	54		2	2														18		54		2							
70		*																																				
72		Б1.В.ДВ.4																																				
73		1 Аудиовизуальный перевод		4			72	72	22	50		2	2																					22		50		2





		Итого						Курс 1			Курс 2			
		Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	ЗЕТ			Всего	Сем 1	Сем 2	Всего	Сем 3	Сем 4	
					Мин.	Макс.	Факт							
	Итого				113	139	122	62	25.5	36.5	60	25	35	
	Итого по ООП (без факультативов)				111	129	120	60	23.5	36.5	60	25	35	
	Итого по блоку Б1	18%	82%	31.4%	60	69	66	37	19.5	17.5	29	12.5	16.5	
Б1	Дисциплины (модули)	18%	82%	31.4%	60	69	66	37	19.5	17.5	29	12.5	16.5	
Б1.Б	Базовая часть				9	12	12	12	5	7				
Б1.В	Вариативная часть				51	57	54	25	14.5	10.5	29	12.5	16.5	
Б2	Практики				45	51	45	23	4	19	22	12.5	9.5	
Б2.Б	Базовая часть													
Б2.В	Вариативная часть				45	51	45	23	4	19	22	12.5	9.5	
Б3	Государственная итоговая аттестация				6	9	9				9		9	
Б3.Б	Базовая часть				6	9	9				9		9	
Б3.В	Вариативная часть													
ФТД	Факультативы				2	10	2	2	2					
	Доля ... занятий от аудиторных	лекционных					8.14%							
		в интерактивной форме					24.1%							
Учебная нагрузка (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)		51.8		-	54	51.3	-	52	49.4				
	ООП, факультативы (в период экз. сессий)		54		-	54	54	-	54	54				
	в период гос.экзаменов		18		-			-		18				
	Аудиторная (ООП - элект.курсы по физ.к.)(чистое ТО)		17.8		-	18	17.5	-	18.6	17.4				
	Ауд. (ООП - элект.курсы по физ.к.) с расср. практ. и НИР		14.8		-	15.4	14.5	-	14.7	14.6				
	Аудиторная (элект.курсы по физ.к.)				-			-						
Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕНЫ (Экз)		6		3	3	8	3	5					
	ЗАЧЕТЫ (За)		5		2	3	6	2	4					
	ЗАЧЕТЫ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)		3		2	1	1	1						
	КУРСОВЫЕ ПРОЕКТЫ (КП)													
	КУРСОВЫЕ РАБОТЫ (КР)													
	КОНТРОЛЬНЫЕ (К)													
	ОЦЕНКИ ПО РЕЙТИНГУ (Оц)													
	РЕФЕРАТЫ (Реф)													
ЭССЕ (Эс)														